

# D

**DESHUMIDIFICACIÓN**  
*DEHUMIDIFICATION*  
*DÉSHUMIDIFICATION*



**DM**

Deshumificadores domésticos portátiles  
Portable domestic dehumidifier  
Déshumidificateur résidentiels portable

Pág. 179



**DO**

Deshumificadores para obras portátiles  
Portable building dryer  
Sécheur d'air portable pour chantiers

Pág. 180



**DC**

Deshumificadores tipo consola  
Console dehumidifier  
Déshumidificateur de type console

Pág. 181

Los excesos de humedad en su casa generan moho, oxidación o condensación de agua en las ventanas, muebles y paredes. Todos estos fenómenos pueden llegar a causar grandes desperfectos, además pueden provocar problemas de salud, agravando dolencias como el asma, la artritis, el reumatismo, así como favorecer la proliferación de microorganismos y gérmenes.

Los deshumidificadores de aire son aparatos diseñados para resolver de forma cómoda y eficaz los problemas provocados por el exceso de humedad permitiendo controlar de forma automática el nivel de humedad mejorando además el confort.

Seleccionar el tamaño correcto es crucial para la efectividad y el desempeño del aparato en un determinado cuarto o área. Por ejemplo, los sótanos grandes con altos niveles de humedad pueden requerir deshumidificadores grandes o varios de estos; mientras que los baños de tamaño reducido pueden necesitar solo uno pequeño.

Para elegir el deshumidificador adecuado puede usar la fórmula para calcular el caudal del aire que mostramos a continuación:

The excesses of humidity in your home generated mildew, rust or water condensation on the windows, furniture and walls. All these phenomena can cause great damage, they can also cause health problems, exacerbating ailments such as asthma, arthritis, rheumatism, as well as encourage the proliferation of microorganisms and germs.

The air dehumidifiers are devices designed to resolve as comfortable and efficient the problems caused by excess moisture allowing you to control automatically the humidity level also improves the comfort.

Select the correct size is crucial to the effectiveness and the performance of the appliance in a particular room or area. For example, the large cellars with high levels of humidity, can require dehumidifiers large or several of these; while the bathrooms of reduced size may require just a small one.

To choose the appropriate dehumidifier you can use the formula to calculate the air flow below:

Les excès d'humidité dans sa maison engendrent moisissures, d'oxydation ou condensation d'eau dans les fenêtres, meubles et murs. Tous ces phénomènes peuvent parvenir à causer de dégâts, en outre peuvent entraîner des problèmes de santé, aggravant affections comme l'asthme, l'arthrite, le rhumatisme, ainsi que de favoriser la prolifération de microorganismes et des germes.

Les déshumidificateurs d'air sont des appareils conçus pour résoudre de manière confortable et efficace aux problèmes causés par l'humidité excédentaire permet ainsi de contrôler de façon automatique le niveau d'humidité améliorant le confort.

Sélectionner la taille correct est cruciale pour l'efficacité et l'accomplissement du appareil dans un certain quatrième ou aire. Par exemple, les caves grands avec de hauts niveaux d'humidité peuvent nécessiter déshumidificateurs grands ou plusieurs de ces; tandis que les bains de petite taille peuvent avoir besoin seul un petit.

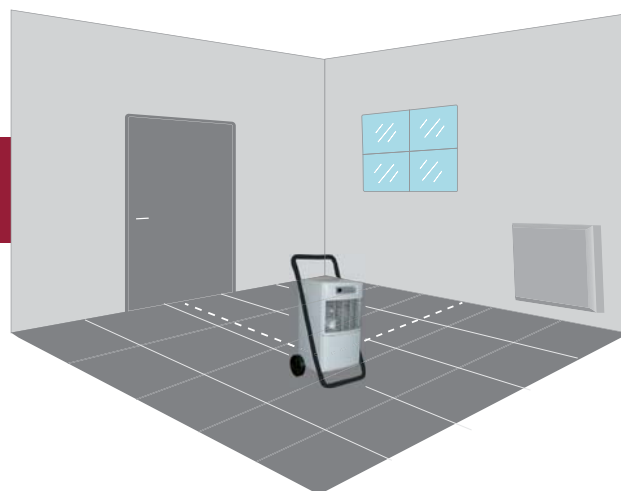
Pour sélectionner le déshumidificateur adéquat peut utiliser la formule de calcul du débit d'air indiqué ci-après:

$$\text{Volumen} \times 3,0 = \text{m}^3 / \text{h}$$
$$\text{Volumen} = \text{largo} \times \text{ancho} \times \text{alto}$$

\* Para aumentar el rendimiento del deshumidificador se puede utilizar un calefactor eléctrico en la misma área

To increase the performance of the dehumidifier can be used an electric heater in the same area

Pour accroître le rendement du deshumidificateur on peut utiliser un chauffage électrique dans la même zone



## Consejos para aligerar el proceso de deshumidificación

- Cerrar las puertas y las ventanas
- Colocar el aparato en el centro de la habitación
- Alejar el deshumidificador de fuentes de calor
- No tapar
- Para aumentar el rendimiento del deshumidificador se puede utilizar un calefactor eléctrico en la misma área.

## Tips to accelerate the dehumidification process

- Close the doors and windows
- Place the appliance in the centre of the room
- Move the dehumidifier from sources of heat
- To increase the performance of the dehumidifier can be used an electric heater in the same area.

## Conseils pour accélérer le processus de déshumidification

- Fermer les portes et fenêtres
- Placer l'appareil dans le centre de la chambre
- Éloigner le déshumidificateur des sources de chaleur
- Non boucher
- Pour accroître le rendement du déshumidificateur on peut utiliser un chauffage électrique dans la même zone.

## DM

### DESHUMIDIFICADORES DOMÉSTICOS PORTÁTILES

### PORTABLE DOMESTIC DEHUMIDIFIERS

### DÉSHUMIDIFICATEURS RÉSIDENTIELS PORTABLES

Los deshumidificadores de aire son aparatos diseñados para resolver de forma rápida y eficiente los problemas provocados por un exceso de humedad en el ambiente. Con su uso, podemos controlar de forma automática el nivel de humedad mejorando además el confort.

Nuestros modelos son compactos, silenciosos y se desplazan fácilmente gracias a sus ruedas. Incorporan de serie humidostato digital, depósito de recogida de condensados y drenaje permanente para controlar sin interrupción el proceso de deshumidificación. Destacan especialmente por su elevada eficiencia energética, presentando un consumo eléctrico mínimo en su categoría.

Diseñados para su uso en hogares, locales comerciales, garajes, trasteros.

#### PRINCIPALES CARACTERÍSTICAS

- Humidostato digital
- Ruedas de transporte
- Gas refrigerante R290
- Defrost automático
- Desagüe permanente

Air dehumidifiers are devices designed to quickly and efficiently solve the problems caused by excessive humidity in the environment. Its use produces an improvement of comfort because we can control automatically the humidity level.

Our models are compact, silent and easily movable thanks to their wheels. It includes as standard a digital humidistat, condensate collection tank and permanent drain to control the dehumidification process without interruption. It stands out especially for its high energy efficiency, presenting a minimum electricity consumption in its category.

Designed for using at home, commercial premises, garages, storerooms...

#### MAIN FEATURES

- Digital humidistat
- Transport wheels
- Cooler R290
- Automatic defros
- Permanent drain

Les déshumidificateurs d'air sont des dispositifs conçus pour résoudre rapidement et efficacement les problèmes causés par une humidité excessive dans l'environnement. Avec son utilisation, nous pouvons contrôler d'une manière niveau d'humidité automatique améliorant également le confort. Nos modèles sont compacts, silencieux et se déplacent facilement grâce à leurs roues. Il intègre en standard un humidistat numérique, un réservoir de collecte des condensats et un drainage permanent pour contrôler le processus de déshumidification sans interruption. Il se distingue notamment par sa haute efficacité énergétique, présentant une consommation électrique minimale dans sa catégorie.

Conçu pour une utilisation dans les maisons et les locaux commerciaux.

#### CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

- Humidostat numérique
- Roues de transport
- Réfrigérant R290
- Dégivrage automatique
- Drain permanent



12 ÷ 105 l/24h



125 ÷ 500 m³/h

MODELO Model Modèle	DESHUMIDIFICACIÓN Dehumidification Déshumidification	CAUDAL DE AIRE Air flow Débit d'air	CONSUMO Consumption Consommation	DEPÓSITO Tank Réservoir	TEMPERATURA Temperature Température	VELOCIDAD VENTILADOR Fan speed Vitesse du ventilateur	NIVEL SONORO Sound level Niveau sonore	DIMENSIONES Dimensiones Dimensions	PESO Weight Poids
-	(30 °C 80%HR)	m³/h	W	L	servicio °C service °C service °C	-	dB (A)	ancho x fondo x alto width x depth x height largeur x prof. x hauteur mm	Kg
DM 12	12l/24h	125	265	2	5 - 32	1	36	494x357x210	9,5
DM16	16l/24h	200	520	4	5 - 32	1	37	582x362x270	13
DM20	20l/24h	200	420	4	5 - 32	2	38	582x362x270	13
DM50	50l/24h	250	760	8	5 - 32	2	50	600x388x282	20
DM105	105l/24h	500	1.400	X	5 - 32	2	56	990x540x410	50

TENSIÓN / VOLTAGE / TENSION: 230V/I/50Hz

MODELO Model Modèle	PRECIO Price Prix
DM 12	286€ 1506DH1200
DM 16	356€ 1506DH716E
DM 20	364€ 1506DH720E
DM 50	473€ 1506DH755E
DM 105	1.521€ 1506DH6105

Precios sin IVA  
Prices do not include VAT  
Prix hors TVA



**MET MANN**  
Creando Clima desde 1959

www.metmann.com - Tel +34 93 851 15 99 - C/ Fontcuberta, 32-36 08560 - Manlleu (Barcelona) SPAIN

## DO

### DESHUMIDIFICADORES PARA OBRAS PORTÁTILES

### PORTABLE BUILDING DEHUMIDIFIERS

### DÉSHUMIDIFICATEURS D'AIR PORTABLES POUR CHANTIERS

Los deshumidificadores de aire son aparatos diseñados para resolver de forma rápida y eficiente los problemas provocados por un exceso de humedad en el ambiente. Con su uso, podemos controlar de forma automática el nivel de humedad mejorando además el confort.

Nuestros modelos son compactos, silenciosos y se desplazan fácilmente gracias a sus ruedas. Incorporan de serie humidostato digital, depósito de recogida de condensados y drenaje permanente para controlar sin interrupción el proceso de deshumidificación. Destacan especialmente por su elevada eficiencia energética, presentando un consumo eléctrico mínimo en su categoría.

Diseñados para su uso en lavanderías, bodegas, comercios medianos, garajes, trasteros, subterráneos, recintos industriales, obras en construcción, etc.

#### PRINCIPALES CARACTERÍSTICAS

- Humidostato digital
- Ruedas de transporte
- Depósito de condensados
- Defrost automático
- Desagüe permanente
- Contador de horas

Air dehumidifiers are devices designed to quickly and efficiently solve the problems caused by excessive humidity in the environment. Its use produces an improvement of comfort because we can control automatically the humidity level.

Our models are compact, silent and easily movable thanks to their wheels. It includes as standard a digital humidistat, condensate collection tank and permanent drain to control the dehumidification process without interruption. It stands out especially for its high energy efficiency, presenting a minimum electricity consumption in its category.

Designed for use in laundries, warehouses, medium-sized shops, garages, store-rooms, underground, industrial premises, construction sites, etc.

#### MAIN FEATURES

- Digital humidistat
- Transport wheels
- Condensate tank
- Automatic defrost
- Permanent drain
- Hour meter

Les déshumidificateurs d'air sont des dispositifs conçus pour résoudre rapidement et efficacement les problèmes causés par une humidité excessive dans l'environnement. Avec son utilisation, nous pouvons contrôler d'une manière niveau d'humidité automatique améliorant également le confort.

Nos modèles sont compacts, silencieux et se déplacent facilement grâce à leurs roues. Il intègre en standard un humidistat numérique, un réservoir de collecte des condensats et un drainage permanent pour contrôler le processus de déshumidification sans interruption. Il se distingue notamment par sa haute efficacité énergétique, présentant une consommation électrique minimale dans sa catégorie.

Conçu pour être utilisé dans les blanchisseries, les entrepôts, les magasins de taille moyenne, les garages, les magasins, les sous-sols, les locaux industriels, les chantiers de construction, etc.

#### CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

- Humidostat numérique
- Roues de transport
- Réservoir de condensats
- Dégivrage automatique
- Drain permanent
- Compteur horaire



32 ÷ 80 l/24h



380 ÷ 1000 m³/h

MODELO Model Modèle	DESHUMIDIFICACIÓN Dehumidification Déshumidification	CAUDAL DEL AIRE Air flow Débit air	CONSUMO Consumption Consommation	REFRIGERANTE Cooler Réfrigérant	TEMPERATURA Temperature Température	NIVEL SONORO Sound level Niveau sonore	DIMENSIONES Dimensiones Dimensions	PESO Weight Poids
-	(30 °C 80%HR)	m³/h	W	-	servicio °C service °C service °C	dB (A)	ancho x fondo x alto width x depth x height largeur x prof. x hauteur mm	Kg
DO 32	32 l/ 24h	380	580	R134a	0,5 - 35	43	660x330x320	26
DO 52	52 l/ 24h	550	890	R1234yf	1 - 35	50	800x560x520	45
DO 80	80 l/24h	1000	1.200	R1234yf	1 - 35	52	1000x560x570	57

MODELO Model Modèle	PRECIO Price Prix
DO 32	902€ 1506FD32
DO 52	2.184€ 1506FD62
DO 80	2.825€ 1506FD96

TENSIÓN / VOLTAGE / TENSION: 230V/1/50Hz

Precios sin IVA  
Prices do not include VAT  
Prix hors TVA

## DC

### DESHUMIFICADORES TIPO CONSOLA

### CONSOLE DEHUMIDIFIERS

### DÉSHUMUDIFICATEURS DE TYPE CONSOLE



52 ÷ 72 l/24h



500 ÷ 800 m³/h

Los deshumidificadores de aire son aparatos diseñados para resolver de forma rápida y eficiente los problemas provocados por un exceso de humedad en el ambiente. Con su uso, podemos controlar de forma automática el nivel de humedad mejorando además el confort.

Nuestros modelos son compactos, silenciosos y se desplazan fácilmente gracias a sus ruedas. Incorporan de serie humidostato digital y drenaje permanente para controlar sin interrupción el proceso de deshumidificación. Destacan especialmente por su elevada eficiencia energética, presentando un consumo eléctrico mínimo en su categoría.

Diseñados para su uso en piscinas cubiertas, Spas, gimnasios, museos, etc.

#### PRINCIPALES CARACTERÍSTICAS

- Humidostato digital
- Desagüe permanente
- Defrost automático
- Gas refrigerante R410a

Air dehumidifiers are devices designed to quickly and efficiently solve the problems caused by excessive humidity in the environment. Its use produces an improvement of comfort because we can control automatically the humidity level.

Our models are compact, silent and easily movable thanks to their wheels. It includes as standard a digital humidistat and permanent drain to control the dehumidification process without interruption. It stands out especially for its high energy efficiency, presenting a minimum electricity consumption in its category.

Designed for use in indoor swimming pools, spas, gyms, museums, etc.

#### MAIN FEATURES

- Digital humidistat
- Permanent drain
- Automatic defrost
- Cooler R410a

Les déshumidificateurs d'air sont des dispositifs conçus pour résoudre rapidement et efficacement les problèmes causés par une humidité excessive dans l'environnement. Avec son utilisation, nous pouvons contrôler d'une manière niveau d'humidité automatique améliorant également le confort.

Nos modèles sont compacts, silencieux et se déplacent facilement grâce à leurs roues. Il intègre en standard un humidistat numérique et un drainage permanent pour contrôler le processus de déshumidification sans interruption. Il se distingue notamment par sa haute efficacité énergétique, présentant une consommation électrique minimale dans sa catégorie.

Conçu pour être utilisé dans les piscines intérieures, les spas, les gymnases, les musées, etc.

#### CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

- Humidostat numérique
- Drain permanent
- Dégivrage automatique
- Réfrigérant R410a

MODELO	DESHUMIDIFICACIÓN	CAUDAL DEL AIRE	CONSUMO	NIVEL SONORO	TEMPERATURA	VELOCIDAD VENTILADOR	DIMENSIONES	PESO
Model	Dehumidification	Air flow	Consumption	Sound level	Temperature	Fan speed	Dimensiones	Weight
Modèle	Déshumidification	Débit air	Consommation	Niveau sonore	Température	Vitesse du ventilateur	Dimensiones	Poids
-	(30 °C 80%HR)	m³/h	W	dB (A)	servicio °C service °C	-	ancho x fondo x alto width x depth x height largeur x prof. x hauteur mm	Kg
DC52	52l / 24h	500	960	50	7 - 35	1	750x660x345	39
DC72	72l / 24h	800	1.400	50	7 - 35	1	750x660x345	44

MODELO	PRECIO
Model	Price
Modèle	Prix
DC52	2.826€ 1506DPMIO1
DC72	3.180€ 1506DPMIO1

Precio sin IVA  
Prices do not include VAT  
Prix hors TVA

TENSIÓN / VOLTAGE / TENSION: 230V/50Hz

# CONDICIONES GENERALES DE VENTA

A continuación se especifican las condiciones generales de venta que regirán las operaciones comerciales entre METALURGICA MANLLEUENSE, S.A. (en adelante MET MANN) y el cliente, las cuales se entenderán aceptadas por el cliente al cursar el pedido o documento equivalente.

Estas condiciones anulan y sustituyen todas las anteriores.

## CATÁLOGOS, TARIFAS Y OFERTAS

- El contenido de nuestros catálogos, tarifas y ofertas son a título orientativo y pueden ser modificados por MET MANN sin previo aviso.
- Las imágenes mostradas en nuestros catálogos/tarifas tienen carácter informativo y pueden no ajustarse al modelo seleccionado.

## PRECIOS

- Los precios que figuran en nuestras tarifas son a título orientativo y no constituyen una oferta en firme.
- El IVA no está incluido en los precios indicados en nuestras tarifas.
- No están incluidos en los precios:
  - La instalación y puesta en marcha.
  - Los trabajos de obra civil, electricidad, fontanería, proyectos y certificaciones de ingeniería, etc. Y todo aquello no relacionado.
  - La descarga y colocación del material irá a cargo del cliente.

## PEDIDOS

- Los pedidos estarán supeditados a nuestra posterior aceptación.
- Las condiciones indicadas por el comprador en su pedido que no se ajusten a nuestras condiciones generales de venta se considerarán no aceptadas.
- Los pedidos en curso no podrán ser anulados:
  - Cuando ya se haya expedido la mercancía.
  - Cuando se trate de materiales de fabricación especial o no disponibles en stock y se haya iniciado la fabricación o adquisición de los mismos.

## CONDICIONES DE PAGO

- La forma de pago establecida es mediante transferencia a la aceptación del pedido, salvo acuerdo con el cliente, en cuyo caso el plazo máximo será de 60 días a partir del suministro de la mercancía de acuerdo con la Ley 15/2010.
- Para no exceder los 60 días de plazo, las condiciones serán:
  - A 60 días fecha factura
  - A 30 días fecha factura con 1 día de pago.
  - A 45 días fecha factura con 2 días de pago.
- Para agilizar el pago la modalidad aceptada es giro domiciliado.
- La penalización por retraso en el pago será del 1,50% mensual.
- La falta de pago supone la inmediata anulación de la Garantía de los productos y del suministro de pedidos pendientes.

## PLAZOS DE ENTREGA

- Los plazos de entrega indicados en nuestros pedidos son orientativos y corresponden siempre a la fecha de salida de nuestros almacenes en Manlleu.
- MET MANN no aceptará reclamación ni penalización alguna por parte del cliente, por retrasos en la entrega originados por causas de fuerza mayor o cualquier otra causa ajena a nuestra responsabilidad.

## PORTES Y CONDICIONES DE ENTREGA

- Se suministrarán a portes pagados los pedidos superiores a 1.400 € + IVA, excepto en las Islas Baleares y Canarias que será a portes debidos. Hay materiales que por su gran volumen y bajo importe tendrán un cargo suplementario de portes (informarse al efectuar el pedido con nuestro Departamento Comercial)
- Los equipos MM-500 debido a su gran volumen se enviarán con transporte directo con lo cual el cliente deberá asumir el 50% del porte.
- Si el pedido es inferior a 1.400 € se cargarán los portes en factura, o si lo prefiere el cliente puede contratar el transporte por su cuenta.
- Nuestros equipos se suministran con el embalaje estándar, para cualquier otro tipo de embalaje que solicite el cliente se cargará el importe en factura (previo presupuesto).

## IMPORTANTE

- La mercancía sale de nuestro almacén en perfecto estado. A la recepción de la mercancía, el cliente debe revisarla y en caso de llegar con golpes o presentar un aspecto sospechoso, deberá hacerlo constar en el albarán de entrega del transporte. Una vez revisada la mercancía, tiene un plazo máximo de 24 horas para efectuar la correspondiente reclamación. Las reclamaciones posteriores a las 24 horas en ningún caso serán aceptadas.

MET MANN no se hace cargo de los daños en las mercancías que viajen por cuenta del cliente por agencias contratadas por él mismo.

## RECLAMACIONES

- El cliente tiene 5 días naturales desde la recepción de la mercancía para reclamar por error, defecto de cantidad, etc., pasados los 10 días consideraremos que el suministro es conforme.

## DEVOLUCIONES

- No se aceptarán devoluciones de material pasados 15 días de su fecha de envío.
- No se aceptarán devoluciones de material sin la previa autorización de MET MANN.
- Toda devolución deberá de ir acompañada del impreso de autorización de devolución previamente autorizado por el Departamento Comercial de MET MANN, así como de la factura de compra o el albarán.
- No se aceptarán devoluciones de material que no esté en perfectas condiciones y con su embalaje original.
- Todas las devoluciones darán lugar al cargo del importe de los gastos de envío inicial, así como a una depreciación mínima del 15% en concepto de los gastos de comprobación de funcionamiento y estado por parte del Departamento de Calidad.
- Las devoluciones serán siempre a PORTES PAGADOS.
- En caso de devolución por causas imputables a MET MANN, la mercancía deberá ser enviada por la agencia que les indiquemos.

## GARANTÍA

- Los productos de uso industrial, debido a las exigentes condiciones de trabajo, están garantizados por el período de UN AÑO, contra todo defecto de fabricación, a contar desde la fecha de la factura, siempre y cuando sean manipulados por profesionales cualificados, de acuerdo con las normas en vigor y utilizados en condiciones normales.
- Los productos o componentes no fabricados por MET MANN tienen la garantía que nos da nuestro proveedor y que revertimos a nuestro cliente.
- Será necesaria la aceptación por parte de nuestro Departamento de Calidad, por lo que deberán remitirnos las piezas defectuosas.
- La garantía solo ampara defectos de fabricación, no ampara los defectos de funcionamiento por deficiencias en la instalación, calidad de los combustibles, deficiencias de suministro eléctrico, etc.
- En ningún caso MET MANN aceptará cargos por reparaciones sobre sus productos, efectuados por cuenta y riesgo del cliente.
- Queda excluido de la garantía, la mano de obra, desplazamientos, dietas y todo aquello que no se relaciona.
- La falta de pago supone la pérdida inmediata de la garantía.
- Para lo no especificado nos basamos en la Normativa Europea ORGALIME 2012

## RESERVA DE DOMINIO

- METALURGICA MANLLEUENSE, S.A. (MET MANN) establece una reserva de dominio sobre todos los materiales o equipos vendidos en tanto no quede cumplida por entero la recíproca condición del pago del importe pactado.

## IMPUESTOS

- Se aplicarán los vigentes en el momento de la compra.

## JURISDICCIÓN

- En caso de litigio las partes renuncian a su propio fuero y se someten a la Jurisdicción y competencia de los Juzgados y Tribunales de Vic (Barcelona).



**MET MANN**  
Creando Clima desde 1959

www.metmann.com - Tel +34 93 851 15 99 - C/ Fontcuberta, 32-36 08560 - Manlleu (Barcelona) SPAIN

# GENERAL SALES CONDITIONS

The following are the general sales conditions that will govern commercial operations between METALURGICA MANLLEUENSE, S.A. (hereinafter MET MANN) and the customer, which will be understood as accepted by the customer when placing the order or equivalent document.

These conditions cancel and replace all previous ones.

## BROCHURES, PRICE LISTS AND OFFERS

- The content of our brochures, price lists and offers are for guidance and can be modified by MET MANN without prior notice.
- The images shown in our catalogs / price lists are informative and may not conform to the selected model.

## PRICES

- Prices shown in our price lists are indicative and do not constitute a firm offer.
- VAT is not included in prices indicated in our price lists.
- Not included in prices:
  - Commissioning and start-up.
  - Civil works, electricity, plumbing, projects and engineering certifications, etc. And any other unrelated issues.
  - Unloading and placement of equipments.

## ORDERS

- Orders will be subject to our subsequent acceptance.
- Conditions indicated by buyer in his order that do not conform to our general sales conditions will be considered not accepted.
- Orders in progress cannot be canceled:
  - When goods have already been shipped.
  - In case of special manufacturing of equipments or items not available in stock and manufacturing or acquisition of them has begun.

## PAYMENT CONDITIONS

- The established form of payment is by transfer to the acceptance of the order, unless agreed otherwise with the client, in which case the maximum term will be 60 days from the supply of the goods in accordance with Spanish Law 15/2010.
- In order not to exceed 60 days, the conditions will be:
  - At 60 days invoice date
  - A 30 days invoice date with 1 day of payment.
  - 45 days invoice date with 2 days of payment.
- The penalty for late payment will be 1.50% per month.
- Non-payment entails the immediate cancellation of the Product warranty and the supply of pending orders.

## DELIVERY TIMES

- Delivery time indicated in our orders are indicative and always correspond to departure date of our warehouses in Manlleu.
- MET MANN won't accept any claim or penalty by the customer due to delays in delivery caused by force majeure or any other cause beyond our responsibility.

## DELIVERY AND CONDITIONS OF DELIVERY

- Equipment will be delivered Ex-works
- Our equipment is supplied with its standard packaging. For any other type of packaging requested by the customer, the invoice amount will be charged (previous price estimate will be given).

## IMPORTANT

- Merchandise is delivered from our premises in perfect condition. Upon receipt of the goods, customer must check it and in case of arriving with any damage or presenting a suspicious appearance, that should be indicated in delivery note of carrier. Once merchandise will have been reviewed, there will be a maximum period of 24 hours to make the claim to the insurance company.

Claims after 24 hours will not be accepted in any case.

MET MANN will not assume any responsibility for any damages to merchandise traveling on behalf of transportation agencies arranged by the client.

## CLAIMS

- The customer has 5 calendar days from receipt of the goods to claim for any mistake, quantity defect, etc.. After a period of 10 days we will consider that supply is in accordance with conditions agreed upon.

## RETURNS

- Returns of material will not be accepted after 15 days of its delivery date.
- Returns of material will not be accepted without prior authorization of MET MANN.
- All returns must be accompanied by return authorization form previously authorized by MET MANN Commercial department, as well as purchase invoice or delivery note.
- Returns will not be accepted for material that is not in perfect condition and with its original packaging.
- Returns will entail charging of initial shipping costs, as well as a minimum depreciation of 15% to compensate for performance and verification expenses by Quality Department.
- Returns transportation costs will always be assumed by the customer.
- In case of return for reasons attributable to MET MANN, goods must be sent by agency indicated by MET MANN.

## WARRANTY

- Products of industrial use are guaranteed for the period of ONE YEAR due to working conditions against any manufacturing defect from the date of the invoice, provided they are handled by qualified professionals in accordance with generally agreed standards and used under normal conditions.
- The products or components not manufactured by MET MANN have the guarantee that our supplier provides us and that we will revert to our client.
- Acceptance by our Quality Department will be necessary, so defective parts will have to be shipped to MET MANN.
- Warranty only covers manufacturing defects and does not cover defects in operation due to deficiencies in commissioning, quality of fuels, power supply deficiencies, etc.
- Under no circumstances will MET MANN accept charges for repairs on its products, made at the customer's risk and expenses.
- Labor, traveling, and any other nonrelated expenses are excluded from the guarantee.
- Non-payment entails immediate loss of guarantee.
- Any issues nonspecified under these conditions will be subject to European Regulation ORGALIME S2012.

## OWNERSHIP CLAUSE

METALURGICA MANLLEUENSE, S.A. (MET MANN) reserves itself ownership over all materials or equipment sold as long as the reciprocal condition of payment of the agreed amount is not fulfilled.

## TAXES

- Applicable tax rates will be applied at the time of purchase.

## JURISDICTION

- In the event of litigation, the parties renounce to their own jurisdiction and submit themselves to the Jurisdiction and competence of the Courts and Tribunals of Vic (Barcelona).



**MET MANN**  
Creando Clima desde 1959

www.metmann.com - Tel +34 93 851 15 99 - C/ Fontcuberta, 32-36 08560 - Manlleu (Barcelona) SPAIN



# CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

Voici les conditions générales de vente qui régiront les opérations commerciales entre METALURGICA MANLLEUENSE, S.A. (ci-après MET MANN) et le client, ces conditions seront tacitement acceptés par le client lors de la prise de commande ou document équivalent.

Ces conditions annulent et remplacent toutes les précédentes.

## CATALOGUES, TARIFS ET OFFRES

- Le contenu de nos catalogues, tarifs et offres sont à titre indicatif et peu vent être modifiés par MET MANN sans préavis.
- Les images présentées dans nos catalogues / tarifs sont informatives et peuvent ne pas être conformes au modèle sélectionné.

## PRIX

- Les prix indiqués dans nos tarifs sont indicatifs et ne constituent pas une offre ferme.
- La TVA n'est pas comprise dans les prix indiqués dans nos tarifs.
- Ils ne sont pas inclus dans les prix:
  - L'installation et la mise en service.
  - Travaux de génie civil, électricité, plomberie, projets et certifications d'ingénierie, etc. Et tout ce qui n'est pas lié.
  - Le déchargement et le placement du matériel qui sera imputable au client.

## COMMANDES

- Les commandes seront soumises à notre acceptation ultérieure.
- Les conditions signalées par l'acheteur dans sa commande qui ne sont pas conformes à nos conditions générales de vente seront considérées comme non acceptées.
- Les commandes en cours ne peuvent être annulées:
  - Lorsque les marchandises ont déjà été expédiées.
  - Dans le cas où ces matériaux sont de fabrication spéciale ou non disponibles en stock et la fabrication ou l'acquisition de ceux-ci a commencé.

## CONDITIONS DE PAIEMENT

- Le mode de paiement établi est par virement à l'acceptation de la commande, sauf accord avec le client, auquel cas la durée maximale sera de 60 jours à partir de la fourniture de la marchandise conformément à la loi 15/2010.
- Afin de ne pas dépasser 60 jours, les conditions seront les suivantes:
  - 60 jours date de la facture
  - Une date de facturation de 30 jours avec 1 jour de paiement.
  - Une date de facturation de 60 jours avec 2 jours de paiement.
- La pénalité pour retard de paiement sera de 1.50% par mois.
- Le non-paiement signifie l'annulation immédiate de la garantie du produit et la livraison des commandes en cours.

## DELAIS DE LIVRAISON

- Les délais de livraison indiqués dans nos commandes sont indicatifs et correspondent toujours à la date de départ de nos entrepôts à Manlleu.
- MET MANN n'acceptera aucune réclamation ou pénalité du client en raison de retards de livraison causés par un cas de force majeure ou toute autre cause indépendante de notre responsabilité.

## LIVRAISON ET CONDITIONS DE LIVRAISON

- Les matériaux seront livrés à des ports d'attache.
- Notre équipement est fourni avec l'emballage standard. Pour tout autre type d'emballage demandé par le client, le montant de la facture sera facturé (estimation précédente).

## IMPORTANT

- La marchandise quitte notre entrepôt en parfait état. **A la réception de la marchandise, le client doit la vérifier et en cas d'arrivée avec des coups ou bien présenter une apparence suspecte, le client doit signaler tout incident dans le bordereau de livraison du transport.**

Une fois la marchandise revue, le client dispose d'un délai maximum de 24 heures pour faire valoir sa réclamation auprès de la compagnie d'assurance. Aucune réclamation qui dépasse les 24 heures ne sera pas acceptable.

MET MANN ne prend pas en charge les dommages dans les marchandises qui voyagent pour le compte du client par des agences contractées par lui-même.

## RÉCLAMATIONS

- Le client dispose de 5 jours calendaires à compter de la réception de la marchandise pour réclamer pour erreur, défaut de quantité, etc., Une fois qu'il aura passé un temps de 10 jours nous considérerons que la fourniture est conforme.

## RETOURS

- Les remboursements de matériel ne seront pas acceptés après 15 jours de la date de livraison.
- Les remboursements de matériel ne seront pas acceptés sans l'autorisation préalable de MET MANN.
- Tous les retours doivent être accompagnés du formulaire d'autorisation de retour préalablement autorisé par le service commercial MET MANN, ainsi que de la facture d'achat ou du bon de livraison.
- Les retours ne seront pas acceptés pour le matériel qui n'est pas en parfait état et avec son emballage d'origine.
- Tous les remboursements donneront lieu à la prise en charge des frais d'expédition initiaux, ainsi qu'à une dépréciation minimale de 15% pour les charges de vérification d'état par le Département Qualité.
- Les retours seront toujours aux port payés
- En cas de retour pour des raisons imputables à MET MANN, la marchandise doit être envoyée par l'agence indiquée.

## GARANTIE

- Les produits d'usage industriel, en raison des conditions de travail exigeantes, sont garantis pour UN AN, contre tout défaut de fabrication, à compter de la date de la facture, à condition qu'ils soient manipulés par des professionnels qualifiés conformément aux normes en vigueur et utilisées dans des conditions normales.
- Les produits ou composants non fabriqués par MET MANN ont la garantie que notre fournisseur nous donne et que nous retournons à notre client.
- Il sera nécessaire l'acceptation par notre département qualité afin d'envoyer les pièces défectueuses.
- La garantie ne couvre que les défauts de fabrication. La garantie ne couvre pas les défauts de fonctionnement dus à des défaillances de l'installation, à la qualité des carburants, aux défaillances d'alimentation électrique, etc.
- MET MANN n'acceptera en aucun cas les frais de réparation de ses produits, effectués aux risques et périls du client.
- La main d'œuvre, déplacements et autres frais supplémentaires sont exclues de la garantie.
- Le non-paiement entraîne la perte immédiate de la garantie.
- Pour ce qui n'est pas spécifié, nous nous basons sur la norme européenne ORGALIME S2012.

## RÉSERVE DE PROPRIÉTÉ

- METALURGICA MANLLEUENSE, S.A. (MET MANN) établit une réserve de propriété sur tous les matériaux ou équipements vendus tant que la condition réciproque de paiement du montant convenu n'est pas remplie.

## TAXES

- Les taxes valides seront appliqués au moment de l'achat.

## JURIDICTION

- En cas de litige, les parties renoncent à leur propre juridiction et se soumettent à la Juridiction et à la compétence des Tribunaux de Vic (Barcelone).



**MET MANN**  
Creando Clima desde 1959

www.metmann.com - Tel +34 93 851 15 99 - C/ Fontcuberta, 32-36 08560 - Manlleu (Barcelona) SPAIN



Uno de nuestros compromisos con el medio ambiente es el de ofrecer el máximo rendimiento con el mínimo consumo.



Manlleu  
Barcelona  
Álava  
Albacete  
Alicante  
Almería  
Asturias  
Badajoz  
Édiz  
Éceres

Córdoba  
Guipúzcoa  
La Coruña  
La Rioja  
Lugo  
Madrid  
Málaga  
Orense  
Pontevedra  
Sevilla

Valencia  
Valladolid  
Vizcaya  
Zaragoza  
Lisboa  
Porto  
Andorra

Más de 9.000 clientes en todo el mundo



**MET MANN**<sup>®</sup>  
Creando Clima desde 1959

SU CONFORT  
Y SATISFACCIÓN

METALÚRGICA MANLLEUENSE, S.A.  
Fontcuberta, 32 -36 Pol. Ind. "La Coromina"  
Apartado correos 23  
08560 - Manlleu (Barcelona) SPAIN

[www.metmann.com](http://www.metmann.com)

Atención al cliente  
Tel. + 34 93 851 15 99  
[metmann@metmann.com](mailto:metmann@metmann.com)

